



Luxembourg International Rowing Club

LIRC, B.P. 56, L-5201 Sandweiler

APPLICATION FOR MEMBERSHIP BEITRITTSANTRAG DEMANDE D'ADHESION

I/ich/je, Ms-Mr/Frau-Herr/Mm-M. (Name/nom) :

(Personnel data: p.t.o./Persönliche Angaben umseitig/coordonnées personnelles au verso)

(If under 18 years, this form must be co-signed by a parent
Für unter 18-Jährige muss ein Erziehungsberechtigter mit unterzeichnen.
Si moins de 18 ans, ce formulaire doit être co-signé par un parent.)

wish to join the Luxembourg International Rowing Club with the following membership:
beantrage wie folgt den Beitritt in den Luxembourg International Rowing Club:
souhaite devenir membre du Luxembourg International Rowing Club comme suit :

- Individual/Einzelmitgliedschaft/individuel 100 €
- Family/Familie/famille 150 €
- Student/Studierende(r)/étudiant(e) 50 €

*Non members may try out rowing for a period of 2 weeks before joining the club.
Nichtmitglieder dürfen vor dem Beitrittsantrag zwei Wochen lang gratis zur Probe rudern.
Initiation possible pendant 2 semaines avant inscription définitive.*

Yearly Membership fees/Jahresbeitrag/Cotisation annuelle

Active Members/Aktive/Membres actifs	100,00 €
Students/Studierende/Étudiant(e)s	50,00 €
Families/Familien/Familles	150,00 €

Bank account/Bankverbindung/Compte bancaire :
LU06 0030 5682 4452 0000 (BGL) BIC : BGLLLULL

Please mention your name when paying and state "fees (year)".

Bitte geben Sie auf der Überweisung Ihren Namen und „Beitrag (Jahr)“ an.

Veillez indiquer sur le virement votre nom ainsi que « cotisation (année) ».

LIABILITY RELEASE FOR MEMBERS OF THE LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

I am a confident swimmer, and warrant that I am able to swim at least 15 minutes in rowing clothes.
I understand that rowing has a potential risk of damage and injury. I understand the Luxembourg International Rowing Club, its Supervisors and/or members, will not be responsible for any injuries I sustain as a result of participation in this sport.
By my participation as a member of the club, I agree to release and hold harmless Luxembourg International Rowing Club a.s.b.l., its Supervisors and/or members personally, from any and all liability associated with my participation, to the fullest extent permitted by Luxembourgish law.
I agree that I am familiar with the club rules posted on the outside of the club caravan and on the club web site. I agree to follow the supervisor's instructions.
If I fail to do so wilfully, I personally agree to pay any and all damages to club equipment caused by my actions.

HAFTUNGS-AUSSCHLUSSERKLÄRUNG FÜR DIE MITGLIEDSCHAFT IM LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

Ich bin ein sicherer Schwimmer und in der Lage, in Ruderkleidung 15 Minuten lang zu schwimmen.
Ich nehme zur Kenntnis, dass beim Rudern Schäden und Verletzungen auftreten können. Es ist mir bekannt, dass weder der Luxembourg International Rowing Club noch seine Ausbilder oder Mitglieder für Verletzungen haften, die ich mir bei der Ausübung dieses Sports zuziehe.
Ich erkläre, den Luxembourg International Rowing Club a.s.b.l. als solchen sowie seine Ausbilder und Mitglieder als natürliche Personen von allen Haftungsansprüchen im Zusammenhang mit meiner Beteiligung am Rudern freizustellen, soweit dies nach luxemburgischem Recht möglich ist.
Ich verpflichte mich, mich mit der Ruderordnung vertraut zu machen, die am Wohnwagen des LIRC und auf dessen Web-Seiten eingesehen werden kann.
Ich verpflichte mich ferner, die Anweisungen der Aufsichtspersonen (supervisor) zu befolgen.
Unterlasse ich dies vorsätzlich, verpflichte ich mich, dem LIRC den daraus entstandenen Schaden zu ersetzen.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITE POUR L’AFFILIATION AU LUXEMBOURG INTERNATIONAL ROWING CLUB

Je soussigné(e) déclare être nageur confirmé et capable de nager au moins 15 minutes en tenue de sport/aviron. Je reconnais que des dommages et des blessures ne sont pas à exclure pendant l’aviron. Je reconnais que ni le Luxembourg International Rowing Club, ni ses entraîneurs ou ses membres sont responsables pour les blessures que je puis me contracter pendant l’exercice de ce sport. Je déclare exempter le Luxembourg International Rowing Club a.s.b.l. ainsi que ses entraîneurs et ses membres en tant que personnes naturelles de toute responsabilité concernant ma participation à l’aviron, dans la mesure dans laquelle le permet la loi luxembourgeoise.
Je confirme de m’initier au règlement de l’aviron que je peux consulter dans la caravane ou sur le site web du LIRC. Je m’engage à suivre les instructions des entraîneurs.
Si je m’en abtiens de façon intentionnelle, je m’engage à indemniser le LIRC du dommage qui en résulte.

Place/Ort/ Lieu :		Signature(s)/Unterschrift(en):
		Member:
Date/Datum:		Parent/Erziehungsberchtigte(r) :

LIRC

Data entry sheet/ Daten-Erfassungsblatt/ Fiche de saisie des données

Your data will be used exclusively for internal communication inside LIRC.

Ihre Daten dienen ausschließlich zur internen Kommunikation im LIRC.

Vos données seront utilisées exclusivement aux fins de la communication interne du LIRC.

Sheet no./Blatt Nr./fiche n°	(leave blank/frei lassen/laisser vide)
Second name/Nachname/nom de famille	
First name(s)/Vorname(n)/prénom(s)	
Nationality/Nationalität/nationalité	
Date of birth/Geburtsdatum/date de naissance	
Address/Anschrift/adresse:	
street + no. / Straße + Nr. / rue + n°	
Postal code/PLZ/code postal	
City/Stadt/ville	
Country/Land/pays	
Telephone/Telefon/téléphone:	Please mark no. to be used by an *. Zu verwendende Nr. mit * kennzeichnen. Marquer n° à utiliser par un *.
Private/privat/privé	
GSM	
My e-mail: <i>By providing my e-mail, I understand and agree that said e-mail address will be disclosed to club members.</i>	
IN CASE OF EMERGENCY, PLEASE CALL THIS PERSON:	NAME: TELEPHONE NUMBER:
Rows since (year)/rudert seit (Jahr)/fait l'aviron depuis (an)	
FOR COMMITTEE USE ONLY:	FOR COMMITTEE USE ONLY:
LIRC member since/LIRC-Mitglied seit/membre du LIRC depuis (year/Jahr/an)	
Cox/Steuermann/barreur	(To be filled by the committee: yes/no)
Single scull/Einer/skiff	(To be filled by the committee: yes/no)
Supervision/Aufsicht	(To be filled by the committee: yes/no)